EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 1995-1-1:2004/AC

June 2006
Juin 2006
Juni 2006

ICS 91.010.30; 91.080.20

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Eurocode 5: Design of timber structures - Part 1-1: General - Common rules and rules for buildings

Eurocode 5: Conception et calcul des structures en bois - Partie 1-1 : Généralités - Règles communes et règles pour les bâtiments

Eurocode 5: Bemessung und Konstruktion von Holzbauten - Teil 1-1: Allgemeines - Allgemeine Regeln und Regeln für den Hochbau

This corrigendum becomes effective on 7 June 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 7 juin 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 7.Juni 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.:EN 1995-1-1:2004/AC:2006 D/E/F

1 Korrekturen aus EN 1995-1-1:2004/AC:2006

6.5.2 Biegestäbe mit Ausklinkungen am Auflager

Im Absatz (2) wird x wie folgt geändert:

"x Abstand der Wirkungslinie der Auflagerkraft und Ausklinkungsecke, in mm;"

8.2.2 Holz-Holz und Holzwerkstoff-Holz-Verbindungen

Absatz (2), 2. Spiegelstrich wird wie folgt geändert: "

– Nägel mit annähernd quadratischem Querschnitt 25 %"

8.3.1.1 Allgemeines

Absatz (4) wird wie folgt geändert:

$$"M_{y,Rk} = \begin{cases} 0{,}3 f_u \, d^{2,6} & \text{für Nägel mit rundem Querschnitt} \\ 0{,}45 f_u \, d^{2,6} & \text{für Nägel mit annähernd quadratischem Querschnitt} \end{cases} \quad (8.14)"$$

8.3.1.2 Holz-Holz-Nagelverbindungen

Absatz (3) wird wie folgt geändert:

"(3) Nägel in Hirnholz sollten nicht als tragend angesehen werden."

2 Nur die deutsche Fassung betreffende Korrekturen

Nachfolgend sind die Abschnitte und in Anführungszeichen bzw. hervorgehoben die Korrekturen aufgeführt, die nur die deutsche Sprachfassung von DIN EN 1995-1-1:2008-09 berühren.

2.3.2.2 Einflüsse der Lasteinwirkungsdauer und der Feuchte auf die Verformungen

In der Legende zu den Gleichungen (2.10) bis (2.12) ist wie folgt zu ändern:

"ψ_2 Beiwert für den quasi-ständigen Anteil der Einwirkung, welche die **größte Spannung** im Verhältnis zur Festigkeit hervorruft (wenn diese Einwirkung eine ständige Einwirkung ist, sollte ψ_2 durch 1 ersetzt werden)."

3.2 Vollholz

In Absatz (3) wird "Querschnittsdicke" *durch* "Querschnittsbreite" *ersetzt.*

3.3 Brettschichtholz

In Absatz (3) wird "Querschnittsdicke" *durch* "Querschnittsbreite" *ersetzt.*

6.1.5 Druck rechtwinklig zur Faserrichtung

In Absatz (3) und (4) ist "wobei h die Höhe des Bauteils und ℓ die Kontaktlänge ist." *in Grundschrift angegeben (nicht fett).*

6.1.8 Torsion

In Absatz (1)P ist die Gleichung (6.15) durch Folgende zu ersetzen:

$$"k_{\text{shape}} = \begin{cases} 1{,}2 & \text{für einen runden Querschnitt} \\ \min\begin{cases} 1 + 0{,}15\dfrac{h}{b} \\ 2{,}0 \end{cases} & \text{für einen rechteckigen Querschnitt} \end{cases} \qquad (6.15)"$$

6.3.2 Biegeknicken von Druckstäben

In der Legende zu den Gleichungen (6.21) und (6.22) ist wie folgt zu ändern:

"λ_{y} und $\lambda_{\text{rel,y}}$ **Schlankheitsgrad** für Biegung um die y-Achse (Ausbiegung in z-Richtung);

λ_{z} und $\lambda_{\text{rel,z}}$ **Schlankheitsgrad** für Biegung um die z-Achse (Ausbiegung in y-Richtung);"

6.3.3 Biegedrillknicken von Biegestäben

Absatz (4) ist wie folgt zu korrigieren:

"(4) Bei Biegestäben mit spannungsloser seitlich**er** Vorkrümmung innerhalb der in Abschnitt 10 festgelegten Grenzen darf k_{crit} nach Gleichung (6.34) bestimmt werden."

6.4.3 Satteldachträger, gekrümmte Träger und Satteldachträger mit gekrümmtem Untergurt

Die Gleichung (6.52) ist wie folgt zu korrigieren:

"

$$k_{\text{dis}} = \begin{cases} 1{,}4 & \text{für Satteldachträger mit geradem Untergurt und konzentrisch gekrümmte Träger mit gekrümmtem Untergurt} \\ 1{,}7 & \text{für Satteldachträger mit gekrümmtem Untergurt} \end{cases}$$

(6.52)"

In der Legende zu Gleichung (6.53) ist wie folgt zu korrigieren:

"τ_{d} Bemessungswert der **Schubbeanspruchung**;

$f_{\text{v,d}}$ Bemessungswert der **Schubfestigkeit**;"

7.3.3 Wohnungsdecken

In Absatz (5) ist die Gleichung (7.7) durch folgende Gleichung zu ersetzen:

$$"n_{40} = \left\{\left(\left(\frac{40}{f_1}\right)^2 - 1\right)\cdot\left(\frac{b}{\ell}\right)^4 \cdot \frac{(EI)_\ell}{(EI)_{\text{b}}}\right\}^{0{,}25} \qquad (7.7)"$$

8.1.3 Mehrschnittige Verbindungen

Absatz (2) ist wie folgt zu korrigieren:

"(2) Um in einer mehrschnittigen Verbindung die Tragfähigkeiten **der** einzelnen Scherfugen kombinieren zu können, hat in der Regel der vorherrschende Versagensmechanismus der Verbindungsmittel in der entsprechenden Fuge mit jedem anderen verträglich zu sein und sollte nicht aus einer Kombination der Versagensmechanismen (a), (b), (g) und (h) aus Bild 8.2 oder der Versagensmechanismen (c), (f) und (j/l) aus Bild 8.3 mit anderen Versagensmechanismen bestehen."

8.1.4 Verbindungsmittelkräfte unter einem Winkel zur Faserrichtung

In Absatz (2) sind in der Legende zur Gleichung (8.3) zu ändern:

"$F_{90,\mathrm{Rd}}$ Bemessungswert der **Querzugtragfähigkeit**, ermittelt aus der charakteristischen **Querzugtragfähigkeit** $F_{90,\mathrm{Rk}}$ nach 2.4.3;

$F_{\mathrm{v,Ed,1}}$, $F_{\mathrm{v,Ed,2}}$ Bemessungswerte der **Querkraft** auf beiden Seiten der Verbindung (siehe Bild 8.1)."

In Absatz (3) ist die Gleichung (8.4) durch folgende Gleichung zu ersetzen:

$$" F_{90,Rk} = 14bw \cdot \sqrt{\frac{h_{\mathrm{e}}}{\left(1-\frac{h_{\mathrm{e}}}{h}\right)}} \qquad (8.4)"$$

8.2.3 Stahl-Holz-Verbindungen

In der Gleichung (8.10) ist (d) wie folgt zu ändern:

$$" f_{\mathrm{h,k}} t_1 d \left[\sqrt{2+\frac{4M_{\mathrm{y,Rk}}}{f_{\mathrm{h,k}} d t_1^2}} - 1\right] + \frac{F_{\mathrm{ax,Rk}}}{4} \quad (d) \qquad "$$

8.3.1.1 Allgemeines

Absatz (3) ist durch den Folgenden zu ersetzen:

"(3) Bei Nägeln mit annähernd quadratischem Querschnitt ist für den Nageldurchmesser d das Seitenmaß anzunehmen."

8.5.1.1 Allgemeines und Holz-Holz-Bolzenverbindungen

In der Legende zu Gleichung (8.30) ist wie folgt zu korrigieren:

"$M_{\mathrm{y,Rk}}$ charakteristischer Wert des Fließmomentes in Nmm;

d Durchmesser des **Bolzens** in mm."

In Absatz (2) ist der Begriff "Furnierschnittholz" *durch* "Furnierschichtholz" *zu ersetzen.*

8.5.2 Beanspruchung in Richtung der Bolzenachse (Herausziehen)

In Absatz (2) ist "Druckspannung" *durch* "Druckfestigkeit" *zu ersetzen.*

8.7.2 Beanspruchung in Richtung der Schraubenachse

In der Überschrift zu 8.7.2 wird "(Herausziehen)"*gestrichen.*

Im Absatz (1), 1. Spiegelstrich, wird "Teils" *durch* "Gewindeteils" *ersetzt.*

Im Absatz (4), ANMERKUNG wird "Stahlblech" *durch* "Stahl" *ersetzt.*

8.8.5.2 Plattentragfähigkeit

Gleichung (8.56) ist durch Folgende zu ersetzen:

$$" F_{\mathrm{x,Rk}} = \max \begin{cases} \left| f_{\mathrm{n,0,k}}\ \ell \sin\left(\gamma - \gamma_0 \sin(2\gamma)\right) \right| \\ \left| f_{\mathrm{v,0,k}}\ \ell \cos\gamma \right| \end{cases} \qquad (8.56)"$$

8.10 Verbindungen mit Scheibendübeln mit Zähnen

In Absatz (1) ist wie folgt zu korrigieren:

es ist "der zugehörigen Bolzens nach 8.5" *durch* "der zugehörigen Bolzen nach 8.5" zu *ersetzen.*

In Absatz (2) ist wie folgt zu korrigieren:

*"*Scheibendübel" *durch* "Scheibendübeln" ersetzen.

Gleichung (8.76) ist durch Folgende zu ersetzen:

$$" k_2 = \min \begin{cases} 1 \\ \dfrac{a_{3,\mathrm{t}}}{2{,}0\ d_{\mathrm{c}}} \end{cases} \qquad (8.76)"$$

9.1.1 Geklebte Biegestäbe mit schmalen Stegen

Absatz (1) ist wie folgt zu ändern:

"(1) Wenn eine geradlinige Dehnungsverteilung über die **Querschnittshöhe** des Stabes angenommen wird, sollten die Normalspannungen in den Holzgurten die nachfolgenden Bedingungen erfüllen:"

9.1.2 Geklebte Tafelelemente

Absatz (6) ist wie folgt zu ändern:

"(6) Für die Rippen von Tafelelementen ist in der Regel für die Schnitte 1-1 eines **I**-förmigen Querschnitts in Bild 9.2 nachzuweisen, dass:"

9.2.4.1 Allgemeines

Absatz (6)P ist wie folgt zu ändern:

"(6)P Die Reaktion von Wandscheiben **zufolge** Einwirkungen ist so zu begrenzen, dass die Konstruktion eine angemessene Gebrauchstauglichkeit behält."

9.2.4.2 Vereinfachter Nachweis von Wandscheiben – Verfahren A

Gleichung (9.22) ist wie folgt zu ändern:

$$" c_i = \begin{cases} 1 & \text{für} \quad b_i \geq b_0 \\ \dfrac{b_i}{b_0} & \text{für} \quad b_i < b_0 \end{cases} \qquad (9.22)"$$

In Absatz (9) ist im ersten Satz "and" *durch* "und" *zu ersetzen.*

9.2.5.2 Druckbeanspruchte Einzelbauteile

In der Legende zu Gleichung (9.34) ist wie folgt zu ändern:

"N_d Bemessungswert der mittleren **Druckkraft** im Bauteil;"

In Gleichung (9.35) ist "Furnierholz" durch "Furnierschichtholz" zu ersetzen.

10.3 Geklebte Verbindungen

Absatz (1) ist wie folgt zu ändern:

"(1) Wenn die Festigkeit der Klebfugen eine Voraussetzung für die Bemessung im Grenzzustand der Tragfähigkeit ist, dann sollte die **Herstellung** der geklebten Verbindungen einer Qualitätskontrolle unterliegen, um sicherzustellen, dass die Zuverlässigkeit und die Qualität der Verbindung der technischen Spezifikation entsprechen."

10.7 Überwachung

In Absatz (1) ist der erste Spiegelstrich wie folgt zu ändern:

"Herstellungs- und Ausführungsüberwachung **im Werk** und auf der Baustelle;"

Anhang A

In Absatz (1) sind die Gleichungen (A.2),(A.3), (A.6) und (A.7) wie folgt zu ersetzen:

$$" A_{\text{net,t}} = L_{\text{net,t}}\, t_1 \qquad (A.2)$$

$$A_{\text{net,v}} = \begin{cases} L_{\text{net,v}}\, t_1 & \text{Versagensmechanismen (c, f, j/l, k, m)} \\ \dfrac{L_{\text{net,v}}}{2}\,(L_{\text{net,t}} + 2t_{\text{ef}}) & \text{andere Versagensmechanismen} \end{cases} \qquad (A.3)$$

$$t_{\text{ef}} = \begin{cases} 0{,}4\, t_1 & \text{(a)} \\ 1{,}4 \cdot \sqrt{\dfrac{M_{\text{y,Rk}}}{f_{\text{h,k}}\, d}} & \text{(b)} \end{cases} \qquad (A.6)$$

$$t_{\mathrm{ef}} = \begin{cases} 2 \cdot \sqrt{\dfrac{M_{\mathrm{y,Rk}}}{f_{\mathrm{h,k}} d}} & (e)\,(h) \\ t_1 \left[\sqrt{2 + \dfrac{M_{y,RK}}{f_{\mathrm{h,k}}\ d\ t_1^2}} - 1 \right] & (d)\,(g) \end{cases} \qquad \text{(A.7)"}$$

In der Legende zu den Gleichungen in Absatz (1) ist "t" durch "t_1" zu ersetzen.

Anhang B

B.2 Wirksame Biegesteifigkeit

Gleichung (B.5) durch folgende, übersichtlichere Gleichung ersetzen:

$$\text{"}\gamma_{\mathrm{i}} = \frac{1}{1 + \pi^2 \dfrac{E_{\mathrm{i}} \cdot A_{\mathrm{i}} \cdot s_{\mathrm{i}}}{K_{\mathrm{i}} \cdot l^2}} \quad \text{für} \quad i = 1 \quad \text{und} \quad i = 3 \qquad \text{(B.5)"}$$

B.5 Beanspruchung der Verbindungsmittel

In der Legende zu Gleichung (B.10) ist zu ändern:

"$s_{\mathrm{i}} = s_{\mathrm{i}}\,(x)$ als Abstände der Verbindungsmittel, nach B.1.3(1)."